

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** news.admin.ch

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

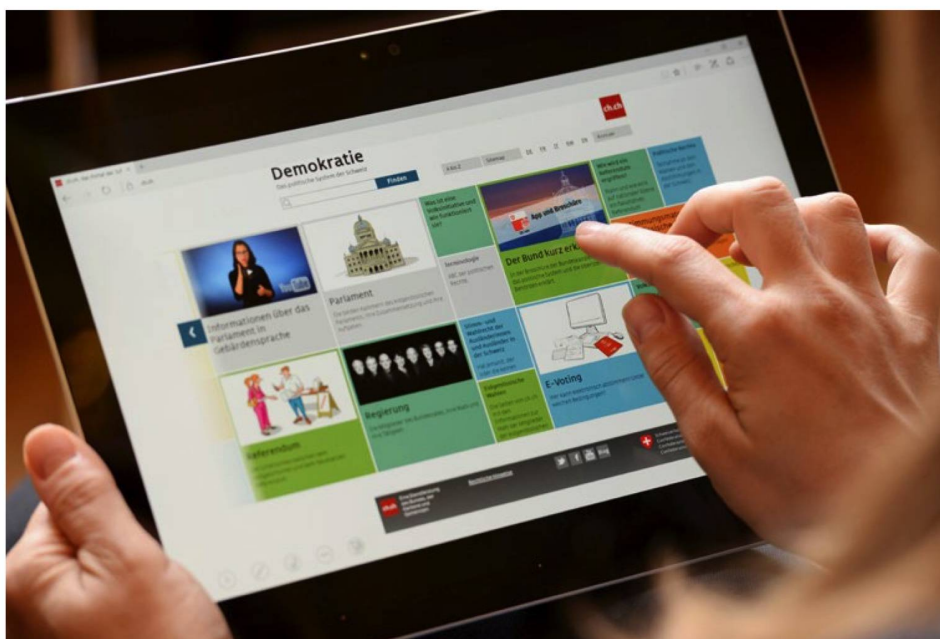
## Le système politique suisse en un clic

Comment remplir correctement un bulletin de vote? À qui s'adresser si le matériel de vote n'a pas été reçu? Comment voter depuis l'étranger? Qui peut voter en ligne? Qui peut lancer une initiative? Quel est le rôle d'un gouvernement ou d'un parlement cantonal? Qui peut être candidat aux élections fédérales? Comment s'y prendre? ch.ch/democratie, la nouvelle offre de ch.ch, propose des réponses à ce genre de questions.

ch.ch, le portail officiel de la Confédération, des cantons et des communes élargit son offre avec ch.ch/democratie, une nouvelle rubrique consacrée au système politique suisse. Grâce à des contenus inédits et de nombreux liens vers les sites des autorités fédérales, cantonales et communales, ce nouveau portail unique rend plus facile et plus rapide l'accès aux informations sur les trois niveaux de l'État fédéral et sur leur fonctionnement.

Les informations sont présentées de manière claire et efficace et s'adressent autant aux citoyens résidant en Suisse qu'à ceux résidant à l'étranger. Pour ces derniers, le site aborde des thèmes particulièrement intéressants: comment voter ou exercer ses droits politiques depuis l'étranger? Qui peut utiliser le vote électronique? À qui s'adresser pour obtenir le matériel de vote? Les Suisses de l'étranger peuvent-ils participer à toutes les élections et votations? Peuvent-ils être candidats aux élections dans leur canton d'origine? À quelles conditions?

Outre ces informations pratiques, le portail fournit également des explications sur le fonctionnement et l'organisation du système politique suisse, notamment sur le fédéralisme, sur le principe de subsidiarité, sur la



séparation des pouvoirs entre le législatif, l'exécutif et le judiciaire, sur le rôle des différents tribunaux et sur les partis et mouvements politiques suisses.

ch.ch/democratie est en constante évolution: l'offre est destinée à s'enrichir et à être mise à jour en continu en fonction des attentes et des suggestions des utilisateurs vivant en Suisse et à l'étranger.

Avec ses nombreux graphiques, illustrations, animations et vidéos, le portail se veut un site dynamique et intéressant et s'adresse à toutes les générations. Grâce au canal [www.twitter.com/ch\\_portal](https://www.twitter.com/ch_portal), il sera

possible de rester informé sur les nouveautés en lien avec les droits politiques et, ainsi, d'exercer ceux-ci de manière plus facile.

Le site est disponible dans les quatre langues nationales et en anglais.

### HELPLINE EDA

☎ Schweiz +41 800 24 7 365  
 ☎ Ausland +41 58 465 33 33  
 E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
 Skype: helpline-eda

### Reisehinweise

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
 ☎ Schweiz +41 800 24 7 365  
 ☎ Ausland +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://www.twitter.com/travel_edadfae)

### itineris

Online-Registrierung für Schweizerinnen und Schweizer auf Auslandsreisen  
[www.eda.admin.ch/itineris](http://www.eda.admin.ch/itineris)



Plane gut.  
Reise gut.

Die kostenlose App für iOS und Android

## Changements à la Direction consulaire



### Peter Zimmerli – de Berne à Atlanta

Chères lectrices, chers lecteurs,  
Ces quatre dernières années, j'ai servi de trait d'union entre vous et la Confédération, en ma qualité de délégué aux relations avec les Suisses de l'étranger. J'ai toujours beaucoup apprécié nos échanges, que ce soit lors des congrès des Suisses de l'étranger ou au travers des pages de la Confédération dans la «Revue Suisse». Le moment est à présent venu de vous faire mes adieux. Début août, je prendrai les rênes du Consulat général à Atlanta, aux États-Unis. Un grand merci à tous les Suisses et Suissesses de l'étranger qui défendent avec ferveur les valeurs de notre patrie dans leur pays d'adoption!



### Simone Jenny Flubacher – à Berne

Chers Suissesses et Suisses de l'étranger,  
Je me réjouis tout particulièrement de nos futurs échanges. Ils me permettront de me rapprocher de vous après une longue période passée à préparer l'émigration. Pendant 20 ans, j'ai travaillé au service du DFAE, auprès de différentes représentations suisses à l'étranger. Fin 2012, je suis retournée en Suisse, où j'ai mis sur pied le service de conseil en matière d'émigration au sein de la Direction consulaire et où je me suis attachée à traiter diverses questions et demandes relatives aux séjours à l'étranger, à l'émigration et au retour au pays. En juillet 2017, je succéderai à Peter Zimmerli au poste de délégué aux relations avec les Suisses de l'étranger.

### Remarques

Pour ne manquer aucun message («Revue Suisse», newsletter de votre représentation, etc.), communiquez à votre représentation suisse votre e-mail et numéro de téléphone mobile ainsi que tout changement et inscrivez-vous sur [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch).

Vous pouvez à tout moment lire et imprimer le numéro actuel de la «Revue Suisse» ainsi que les numéros précédents sur [www.revue.ch](http://www.revue.ch). La «Revue Suisse» (ou la «Gazzetta Svizzera» en Italie) est envoyée directement en version imprimée ou par voie électronique (e-mail et application iOS/Android) à tous les foyers de Suisses de l'étranger enregistrés auprès d'une ambassade ou d'un consulat général.

Responsable des pages d'informations officielles du DFAE:  
Simone Flubacher, Relations avec les Suisses de l'étranger  
Effingerstrasse 27, 3003 Berne, Suisse  
Téléphone: +41 800 24-7-365 ou +41 58 465-33-33  
[www.dfae.admin.ch](http://www.dfae.admin.ch), mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

## Votations fédérales

Les objets de votation sont fixés par le Conseil fédéral au moins quatre mois avant le jour de la votation. Le projet suivant sera soumis au vote le 24 septembre 2017:

- Arrêté fédéral du 14 mars 2017 sur la sécurité alimentaire (contre-projet direct à l'initiative populaire «Pour la sécurité alimentaire», retirée) (FF 2017 2207);
- Arrêté fédéral du 17 mars 2017 sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la taxe sur la valeur ajoutée (FF 2017 2205);
- Loi fédérale du 17 mars 2017 sur la réforme de la prévoyance vieillesse 2020 (FF 2017 2217).

Autre date de votation en 2017: 26 novembre.

Toutes les informations sur les projets (explications du Conseil fédéral, comités, recommandations du Parlement et du Conseil fédéral, vote électronique, etc.) sont disponibles.

## Initiatives populaires

Les initiatives populaires suivantes ont été lancées avant la clôture de la rédaction (expiration du délai pour la récolte des signatures entre parenthèses).

- «Pour une eau potable propre et une alimentation saine – Pas de subventions pour l'utilisation de pesticides et l'utilisation d'antibiotiques à titre prophylactique» (21.09.2018)
- «Pour une interdiction du financement des producteurs de matériel de guerre» (11.10.2018)
- «Fermer les centrales atomiques – assumer nos responsabilités envers l'environnement» (16.11.2018)
- «Priorité aux travailleurs en Suisse» (13.12.2018)

La liste des initiatives populaires actuelles est disponible sur [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Actualités > Élections et votations > Initiatives en suspens.

